



Our Lady of La Vang Catholic Church
288 South Harbor Boulevard, Santa Ana, California 92704
Tel: 714-775-6200 / Fax: 714-775-6226 / www.ourladyoflavang.org

WEDDING – VIET THINGS COUPLES NEED TO DO

NHỮNG VIỆC CÔ DÂU & CHÚ RỄ CẦN CHUẨN BỊ TRƯỚC KHI KẾT HÔN TRONG NHÀ THỜ CÔNG GIÁO

1. **Việc đầu tiên cần làm là hẹn gặp Linh Mục để các Ngài hướng dẫn việc chuẩn bị giấy tờ cho lễ cưới. / The first thing to do is to make an appointment with a priest so that he can advise you in preparation of documents for the wedding.**
2. Chọn **DATE/NGÀY Lễ Cưới** thứ Bảy, **TIME/GIỜ** 10:00 AM, 12:00 NOON, 2:00 PM.
 Pick a Date for Saturday Ceremony and Time (10:00AM, 12:00 NOON, 2:00PM)
1st Choice: _____ **2nd Choice:** _____
3. Chọn **Ngày Tập Lễ Cưới/Pick a Rehearsal day:** những ngày trong tuần (thứ hai đến thứ sáu) / weekdays (Monday-Friday).
4. Xác nhận **Linh Mục nào sẽ available** chủ tế Lễ Cưới / Confirm the priest who will celebrate the wedding - **Cha/Father:** _____
5. **Submit the Marriage Preparation Class Certificate.** Học lớp Giáo Lý Hôn Nhân, và nộp Giấy Chứng Nhận.
6. **(Letters of Freedom).** Mỗi bên cần có 2 người rất thân cận (*như cha mẹ, anh chị em và bà con gần nhất*) để ký tên trước mặt linh mục, để xác nhận tình trạng độc thân hoặc đã có hôn nhân trước. Each party needs 2 very closed relatives (such as parents, siblings and closest relatives) to sign a letter of freedom in front of a priest, to confirm the celibacy or previous marital status.
7. Gặp linh mục để điền giấy **Prenuptial Investigation.** See a priest to fill out the **Prenuptial Investigation form.**
8. **Need 2 Signatures of 2 Witnesses on Civil Marriage Certificate/License and Church Certificate.** Trong Lễ Cưới, mỗi bên cần 1 người nhân chứng và ký tên trên giấy Hôn Thú này.
9. **Submit Certificates of Baptism, Holy Communion & Confirmation.** Xin nộp các giấy Chứng Chỉ Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức, nếu đã lãnh nhận các bí tích này.
10. Xin hoàn tất toàn bộ hồ sơ giấy tờ và chi phí còn lại ít nhất là **“1 tháng trước”** ngày Lễ Hôn Phối.
 Please complete all paperwork and remaining balance at least “1 month before” the Wedding Day.
11. Khi đã có giấy Hôn Thú Đồi và đã ly dị trước đây, thì cần phải **giải gỡ “hôn thú đã ly dị” theo luật Giáo hội Công giáo.** / If you had a civil marriage before, the “divorced marriage” must be annulled according to Catholic Church law.
12. Khi biết chắc và có bằng chứng là đôi hôn nhân có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. / When it is certain and there is evidence that the couple cannot get married by the Church, please contact the Pastor Rev. Joseph Luan Van Nguyen.
13. Điền tờ **Wedding Viet Registration Form** và nộp lại văn phòng, và cùng lúc đóng tiền deposit **“1 năm trước”** ngày Lễ Hôn Phối. / Fill out the Wedding Registration Form and return it to the office, and at the same time make a deposit “1 year before” the Wedding Day.
14. **Please consult a priest for Civil Marriage Certificate/License.** Cần phải có sự hướng dẫn của Linh Mục khi Làm giấy Kết Hôn ngoài tòa.

Xin chân thành cảm ơn. / Thank you.

Linh Mục Chánh Xứ/Pastor

Giuse Nguyễn Văn Luân